

**Curso académico 2020-2021**

Identificación y características de la asignatura			
Asignatura	INGLÉS TÉCNICO		
Materia	Idioma moderno		
Módulo	Básico		
Titulación	Grado en Enfermería		
Plan	479 (mod 2014)	Código	46502
Período de impartición	1er semestre	Tipo/Carácter	Básico (BOR)
Nivel/Ciclo	Grado	Curso	2
Créditos ECTS	6		
Lengua en que se imparte	Inglés		
Profesor/es responsable/s	Vacante (a expensas concurso profesorado convocado BOP 20/05/2020)		
Datos de contacto			

## 1. Situación y sentido de la asignatura

---

### 1.1. Contextualización

---

La asignatura de Inglés Técnico se imparte durante el primer semestre del segundo curso de los estudios de Grado en Enfermería aborda la adquisición de conocimientos y competencias esenciales para el uso de la lengua inglesa en la práctica profesional de la Enfermería. Así, esta asignatura permite al alumnado adquirir una formación lingüística fundamental en el ámbito de la lengua inglesa como segunda lengua de trabajo para el desarrollo de su actividad profesional en el ámbito de la Enfermería y también para la investigación en este área y la familiarización con la lengua de trabajo en la que se publican numerosas publicaciones científicas. Asimismo, la asignatura de Inglés Técnico permite al estudiante iniciarse en la utilización de una segunda lengua a través de las destrezas básicas y del desarrollo de las competencias específicas (*reading, writing, listening y speaking*) a un nivel mínimo B2, según establece el Marco Europeo de Referencia para las Lenguas.

### 1.2. Relación con otras materias

---

La asignatura recopila temas transversales relacionados con otras materias que se imparten en los estudios de este Grado (Anatomía, Farmacología, Nutrición, Metodología, Informática e Investigación, etc.) y ofrece un contexto que permite al alumno enfrentarse a situaciones habituales dentro de la práctica de la Enfermería utilizando como medio la lengua y la cultura anglosajona dentro del ámbito sanitario. De este modo, el alumno no solo lee, escribe y se explica correctamente, sino que entra en contacto con las particularidades que desde el punto de vista cultural diferencian el ejercicio de su profesión en los países de habla inglesa.

### 1.3. Prerrequisitos

---

No se contemplan prerrequisitos formales de acceso a la asignatura, si bien se recomienda una competencia de partida en el dominio de la lengua inglesa equivalente a un usuario de nivel intermedio independiente (B1 en el MCER).

## 2. Competencias

### 2.1. Competencias generales

C.G. 1. Deben demostrar poseer y comprender conocimientos en el área de enfermería y que incluyan también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia del campo de enfermería

C.G. 2. Serán capaces de aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y poseer las competencias que demuestren por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro del área de enfermería

C.G. 3. Deben demostrar la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (dentro del área de enfermería) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

C.G. 4. Deben ser capaces de transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

C.G. 5. -Serán capaces de desarrollar aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

### 2.2. Competencias transversales

CT1. Capacidad para trabajar en equipo

CT5. Capacidad para comunicarse adecuadamente de forma verbal y no verbal y establecer relaciones interpersonales

CT 13. Capacidad de aprender

CT 16. Capacidad para relacionarse en una segunda lengua

CT 17. Capacidad para usar adecuadamente medios informáticos y nuevas tecnologías

CT 18. Capacidad para demostrar habilidades de investigación.

### 2.3. Competencias específicas

C. E. 9. Aplicar las tecnologías y sistemas de información y comunicación de los cuidados de salud.

C. E. 11. Identificar las respuestas psicosociales de las personas ante las diferentes situaciones de salud (en particular, la enfermedad y el sufrimiento), seleccionando las acciones adecuadas para proporcionar ayuda en las mismas.

C.E. 12. Establecer una relación empática y respetuosa con el paciente y familia, acorde con la situación de la persona, problema de salud y etapa de desarrollo.

C.E. 13. Utilizar estrategias y habilidades que permitan una comunicación efectiva con pacientes, familias y grupos sociales, así como la mediación lingüística en contextos dados, siendo capaces de manejar la lengua inglesa en el registro estándar, formal y académico, tanto de forma oral como escrito.

C.E. 56. Desarrollar técnicas de comunicación, razonamiento clínico, gestión clínica y juicio crítico, integrando en la práctica profesional los conocimientos, habilidades y actitudes de la Enfermería, basados en principios y valores, asociados a las competencias descritas en los objetivos generales y en las materias que conforman el Título.

## 3. Objetivos

### Resultados de aprendizaje del estudiante

El estudiante, Una vez superada la materia el estudiante será capaz de:

- Buscar información general y científico-técnica en lengua inglesa en fuentes diversas.
- Comprender y comentar textos científico-técnicos relacionada con Ciencias de la Salud en lengua inglesa.
- Comprender, interpretar y sintetizar los puntos clave del mensaje en situaciones de mediación oral.
- Utilizar la terminología específica relacionada con la actividad profesional de enfermería y el discurso científico-técnico.
- Mantener una conversación de ámbito profesional (ya sea con otros profesionales o pacientes) en lengua inglesa.
- Reconocer y utilizar las estructuras gramaticales, los términos, las convenciones estilísticas y el registro apropiado en situaciones comunicativas concretas que se corresponden con el nivel B2 del MCER.
- Elaborar textos y documentos clínicos y científicos en lengua inglesa.
- Realizar una presentación en inglés sobre un tema del ámbito profesional.
- Integrarse en un equipo de trabajo internacional en el ámbito de la Enfermería

#### 4. Contenidos

Los contenidos de esta asignatura se estructuran en unidades temáticas que incluyen contenidos léxico-semánticos, gramaticales y lingüísticos de aspectos del inglés científico-técnico para la Enfermería, así como de aspectos socioculturales del idioma y uso de ámbito general, desarrollando las destrezas comunicativas y lingüísticas, que incluyen, entre otros, los siguientes componentes: *Grammar and Use of English, Vocabulary, Oral production (speaking), Written production (writing), Listening, Reading*. Se trabajará un enfoque comunicativo y un aprendizaje basado en la resolución de casos y proyectos. Además se realizará una revisión de tiempos verbales, modales, condicionales, inversión, sustitución y elipsis, oraciones de relativo, voz pasiva, estilo indirecto, *question tags* etc.

##### 4.1. Bloque Teórico

1. **SISTEMA SANITARIO.** Roles, funciones y responsabilidades para el cuidado de la salud. Diferencias entre el sistema británico y el americano. Coincidencias con el sistema español. Especialidades médicas, especialidades de enfermería y su terminología en lengua inglesa. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas I
2. **CENTROS HOSPITALARIOS, DEPENDENCIAS Y SERVICIOS.** Tipos de centros hospitalarios y servicios. Equipos médicos y sus equivalencias en lengua inglesa. Tipos de pacientes. Formación de palabras en inglés. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas II.
3. **EL CUERPO HUMANO.** Terminología y posición anatómica. Expresar y describir la forma y la localización en inglés. Sistemas, órganos y funciones. Términos técnicos y términos coloquiales. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas III.
4. **ENFERMEDAD E INFECCIONES.** Procesos desencadenantes. Estudios de caso y aplicaciones prácticas. Terminología en inglés y *collocations*. Relaciones de causa y efecto. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas IV.

5. **SIGNOS Y SÍNTOMAS.** Manifestaciones clínicas de la enfermedad. Expresiones y frases comunes. Frecuencia y probabilidad. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas V.
6. **EL DOLOR.** Expresión y descripción de los tipos de dolor. Escalas y evaluación del dolor. Medición, prevención y tratamiento. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas VI.
7. **FARMACOLOGÍA.** Droga, fármaco y medicamento. Equivalencias en inglés. Establecimientos y adquisición. Prescripciones y presentación de fármacos. Acción de fármacos y efectos tóxicos. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas VII.
8. **DIETÉTICA Y NUTRICIÓN.** Necesidades y recomendaciones nutricionales. Dietas equilibradas y hábitos de consumo. Alimentación alternativa. Nutrición y enfermedad. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas VIII.
9. **PRUEBAS DIAGNÓSTICAS Y EXPLORACIONES.** Pruebas habituales, análisis de laboratorio y cultivos. Monitorización del paciente. Ecocardiograma, estudios de imagen y otras pruebas. Medición, unidades de medida y expresión de valores. Preparación, explicación y desarrollo de las pruebas. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas IX.
10. **GENERALIDADES DEL PROCESO QUIRÚRGICO.** El proceso y las implicaciones para el paciente. Atención y cuidados (preoperatorio y postoperatorio. Instrumental y equipo. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas X.
11. **HIGIENE, MATERIAL, PRINCIPIOS Y PROCEDIMIENTOS.** Equipo y procedimientos. Prevención de riesgos. Procedimientos de emergencia. Registro formal y estándar. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas XI.
12. **ENFERMERÍA MATERNO INFANTIL.** Ciclo reproductivo. El embarazo y el parto. Climaterio. Neonatalidad. Alimentación materna y artificial.
13. **INVESTIGACIÓN, DIVULGACIÓN Y COMUNICACIÓN EN ENFERMERÍA.** Discurso y convenciones del discurso científico-técnico en lengua inglesa en el ámbito de las Ciencias de la Salud. Recursos y fuentes documentales. Fundamentos y metodología. Publicaciones. El proceso de creación y divulgación. Abstract y artículos. Lenguaje y funciones lingüístico-comunicativas XII.

#### **4.2. Bloque Práctico. SEMINARIOS**

1. Nursing and job hunting.
2. Hospital staff and documents (taking a history, referral, admissions and discharges, handovers, drug history).
3. Pain assessment, presenting complaints, asking about symptoms, location and severity.
4. Physical examination. Explaining procedures, preparing and giving instructions, reassuring, warning.
5. Discussing treatment and giving advice. Wound treatment and assessment
6. Vital signs. Taking "obs", notes taking and abbreviations commonly used.

7. Writing and reading prescription sheets. Drug leaflets and administration
8. Routine nursing shift in a surgical ward theatre checklists
9. Translations
10. Research studies, abstracts and articles
11. Opinion essays
12. Debates
13. Oral presentations
14. Listenings
15. Readings
16. Case studies & role plays
17. Projects

### **Bibliografía**

El material necesario referente al temario y contenidos de la asignatura tanto del bloque teórico como práctico se encuentra alojado en la plataforma del curso.

### **Bibliografía complementaria**

ALLUM, VIRGINIA; MCGARR, PATRICIA. 2010. *Cambridge English for Nursing. Pre-intermediate*. Cambridge: Cambridge University Press.

ALLUM, VIRGINIA; MCGARR, PATRICIA. 2018. *Cambridge English for Nursing*. Cambridge: Cambridge University Press.

BOSHER, SUSAN DANDRIDGE. 2008. *English for Nursing: Academic Skills*. Nueva York: University of Michigan Press

CAPEL, ANNETTE; SHARP WENDY. 2015. *Objective First. Student's book*. Cambridge: Cambridge University Press.

FAYA-ORNIA, GORETTI Y HERNÁNDEZ-LÁZARO, HÉCTOR. 2017. *A Handout on Medical English for Health Professionals*. Cambridge: Cambridge University Press.

GLENDINNING, ERIC; HOWARD, RON. 2007. *Professional English in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.

GRICE, TONY. 2007. *Oxford English for Careers - Nursing 1 (Student's Book)*. Oxford: Oxford University Press

GRICE, TONY. 2009. *Oxford English for Careers - Nursing 2 (Student's Book)*. Oxford: Oxford University Press

MURPHY, RAYMOND. 2007. *English Grammar in Use: A Self-study Reference and Practice Book for Intermediate Students of English: with answers*. Cambridge: Cambridge University Press.

### **Sitios web de interés**

Cambridge Dictionary: <https://dictionary.cambridge.org/>

FORVO: <https://es.forvo.com/>

LEARNING ENGLISH BBC: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

TED TALKS: <https://www.ted.com/talks>

WORD REFERENCE: <https://www.wordreference.com/>

## 5. Principios metodológicos y métodos docentes

A lo largo de la asignatura se seguirá una metodología de tipo semipresencial (modalidad bimodal). Dado que las clases teóricas se desarrollan para grupos de clase que exceden generalmente los 100 alumnos y dada la disponibilidad de aulas, las restricciones espaciales y temporales, y teniendo en cuenta los protocolos de seguridad que contemplan posibles rebrotes de COVID-19, las clases expositivas-teóricas se desarrollarán telemáticamente a través de la plataforma Moodle y otros materiales *online* alojados en la plataforma del curso para facilitar al alumno el acceso al contenido minimizando riesgos, y favoreciendo la consecución de los objetivos y la disponibilidad de dichos contenidos. Por otra parte, los seminarios se realizarán de forma presencial ya que las competencias asociadas exigen presencialidad.

### 5.1. Actividades en modalidad bimodal

#### Métodos:

- La **teoría y las clases magistrales** dirigidas que habitualmente introducen contenidos y tratan los temas se impartirán *online*, a través de una metodología de *flipped classroom* o *aprendizaje inverso*, o mediante videoconferencias. Los temas teóricos cualquier otro material adicional para desarrollar las unidades y los contenidos se alojarán y estarán disponibles en la plataforma Moodle para que el alumnado pueda trabajar a través de videos pregrabados, tareas, cuestionarios, audios... Cada unidad tendrá un foro en el que se fomentará el debate participativo de los alumnos y unas tareas que el alumno deberá enviar en el plazo indicado. Para obtener la máxima nota en el apartado de participación es necesario que el alumno realice dichas tareas y que se implique activamente en el foro virtual. Si fuera necesario se establecerán sesiones de tutoría o videoconferencias para aclarar dudas respecto a los temas.
- **Seminarios guiados y prácticas de aula** de tipo presencial dedicados al trabajo individual o colaborativo (por parejas o grupos) en los que se trabajan todas las destrezas (*reading, writing, listening, speaking, mediation*) y se abordan diversas tareas, proyectos, exposiciones, casos... Los seminarios se desarrollarán presencialmente y la asistencia a todos ellos es obligatoria. No se permiten cambios de grupo.
- **Tutorías:** Se asesorará y/o monitorizará de forma presencial y telemática a los alumnos durante todo el proceso de enseñanza aprendizaje de manera que se facilite la consecución de los objetivos y el alcance de las competencias. El plazo de respuesta del profesor no excederá los 15 días en el caso de tutorías telemáticas.

### 5.2. Tutorías.

Atención tutorial presencial (previa cita por correo electrónico) [mstrigueros@diputaciondepalencia.es](mailto:mstrigueros@diputaciondepalencia.es)

- Mañanas: Martes y Jueves (horario por confirmar) Sala de Juntas de la EUE Dr Dacio de Palencia.

Atención tutorial telemática (por correo electrónico, foro o videoconferencia). El tiempo máximo de respuesta no excederá los 15 días.

## 6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES (Plataforma Moodle)	HORAS
Seminarios y prácticas de aula	20	Clases teórico-prácticas (modalidad bimodal) <i>flipped learning, material complementario...</i>	40
Prácticas de aula	10	Trabajo autónomo individual	20
Trabajo individual	10	Trabajo autónomo colaborativo	10
Trabajo colaborativo	10	Autoevaluación y cuestionarios	10
Tutorías		Pruebas y tareas objetivas (virtual)	20
Evaluación y pruebas objetivas		Foro virtual	
<b>Total presencial</b>	<b>60</b>	<b>Total no presencial</b>	<b>90</b>

## 7. Sistema y características de la evaluación

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Examen final (presencial) (convocatorias ordinaria y extraordinaria)  <i>*writing, reading, listening, speaking, use of English</i>	60%	EVALUACIÓN FINAL (presencial) Nota mínima de 5 sobre 10 para superar la asignatura. Solo se sumarán las notas de las otras tareas evaluables (evaluación continua) y se realizará la media si se supera la nota mínima. Las notas de las otras tareas evaluables se conservan tanto para la convocatoria ordinaria



		como extraordinaria.
Trabajos individuales y pruebas individuales objetivas (writings, role plays, monologues, projects, quizzes, listenings...)	25%	<b>EVALUACIÓN CONTINUA</b> (presencial y online)  No se evaluarán las tareas y trabajos entregados fuera del plazo de entrega.  No se podrá recuperar una prueba de evaluación continua en otra fecha.  La asistencia a los seminarios es obligatoria.
Trabajos en grupo (Exposición oral y trabajo)	10%	
Participación activa en seminarios, en el foro y en la plataforma	5%	

<b>CRITERIOS DE CALIFICACIÓN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Convocatoria ordinaria: Evaluación continua (40% presencial+online)-Evaluación final (60%)</li> <li>● Convocatoria extraordinaria: Evaluación continua (40%)-Evaluación final (60%)</li> </ul>

Las calificaciones se aplicarán con arreglo al RD 1125/2003 de 5 de septiembre, por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional.

0 - 4,9 Suspenso

5,0 - 6,9 Aprobado

7,0 - 8,9 Notable

9,0 -10 Sobresaliente

La mención de “matrícula de honor” podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0, de modo que el número de matrículas no exceda el 5% de los alumnos matriculados en la materia.

## **8. Consideraciones finales**

### Calificación

Es necesario que el alumno obtenga una nota mínima de 5 sobre 10 en el examen final para realizar una suma ponderada de las calificaciones de las pruebas y trabajos realizados en la evaluación continua, y así superar la asignatura. Las notas de las otras tareas evaluables se conservan tanto para la convocatoria ordinaria como extraordinaria.

### Evaluación continua

La evaluación continua tiene un componente presencial y virtual. Las tareas, proyectos y actividades se entregarán en los plazos establecidos. Los trabajos fuera de plazo o los trabajos no entregados se computarán con 0 al cómputo global de calificaciones.

### Participación

El alumno debe participar activamente en las actividades propuestas, en los seminarios y en el foro virtual para obtener la máxima puntuación en el apartado de “participación”.

### Asistencia

La asistencia a los seminarios es de carácter obligatorio.

### Normas de entrega

Las tareas, proyectos, trabajos y demás actividades evaluables se entregarán prestando especial atención al contenido y cuidando los aspectos de presentación y ortografía. No se evaluarán entregas fuera de plazo.

### Plagio

El plagio de trabajos u otros documentos supone una falta grave que conlleva las acciones pertinentes que se recogen en el reglamento.

## **9. Plan de contingencia ante situaciones declaradas de salud pública que lo requieran**

En el caso que las circunstancias epidemiológicas u otras causas de fuerza mayor lo requieran, la modalidad de la asignatura se adaptaría en su totalidad para la docencia a distancia, tanto del módulo teórico (ya impartido *online* a través de Moodle), como del módulo práctico y de las pruebas de evaluación si así fuera necesario. No obstante, debe tratarse de mantener la presencialidad del examen final siempre que las condiciones de seguridad lo permitan.

### **9.1. Justificación**

Si las circunstancias epidemiológicas cambiaran hasta el punto de llegar a una situación que impida la presencia física en la Escuela, se procedería a una docencia completamente online, adaptándose los epígrafes 4, 5 y 6 de este documento según la fecha en la que se produjese tal eventualidad.

En vista de que los contenidos del bloque teórico y las actividades y tareas se entran por la plataforma del curso, sería necesario modificar la metodología de los seminarios y prácticas de aula. La impartición de estos se realizaría a través de Skype, Zoom, Google u otras plataformas que permitan el contacto telemático. Las tareas o proyectos se enviarán en el periodo establecido durante el seminario.

Si fuera necesario, se adaptarán la evaluación de los contenidos en función de las circunstancias derivadas de la situación de fuerza mayor.

En todo caso, en lo que respecta al punto 7 de este documento se modificarían de la siguiente manera:

## 9.2. Sistema y características de la evaluación

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA CALIFICACIÓN FINAL	OBSERVACIONES
Examen final (preferiblemente presencial o en su defecto online)	40%	EVALUACIÓN FINAL (presencial u online) Nota mínima de 5 sobre 10 para superar la asignatura. Solo se sumarán las notas de las otras tareas evaluables (evaluación continua) y se realizará la media si se supera la nota mínima. Las notas de las otras tareas evaluables se conservan tanto para la convocatoria ordinaria como extraordinaria.
Trabajos individuales y pruebas individuales objetivas vía web ( <i>writings, role plays, monologues, projects, quizzes, cuestionarios, listenings...</i> )	25%	
Trabajos en grupo (Exposición oral telemática y trabajo)	10%	
Participación activa en seminarios online, en el foro y en la plataforma	25%	EVALUACIÓN CONTINUA (online)  Se requiere una nota mínima de 5 en el cómputo total de las pruebas objetivas de evaluación continua, trabajos en grupo y seminarios.  No se evaluarán las tareas y trabajos entregados fuera del plazo de entrega.  No se podrá recuperar una prueba de evaluación continua en otra fecha.  La asistencia a los seminarios online es obligatoria.

### **CRITERIOS DE CALIFICACIÓN**

Convocatoria ordinaria:

- Convocatoria ordinaria:

Evaluación continua (60% online)-Evaluación final (40%)

- Convocatoria extraordinaria:

Evaluación continua (60%)-Evaluación final (40%)